

KONINKRIJK BELGIË

ADVIES 48.697/3
VAN 21 SEPTEMBER 2010

VAN DE AFDELING WETGEVING
VAN DE RAAD VAN STATE

De RAAD VAN STATE, afdeling Wetgeving, derde kamer, op 27 augustus 2010 door de Minister van Cultuur, Media en Toerisme van de Duitstalige Gemeenschap verzocht haar, binnen een termijn van dertig dagen, van advies te dienen over een ontwerp van besluit van de Regering van de Duitstalige Gemeenschap "zur Aufhebung der Artikel 19 bis 21 des Erlasses der Regierung vom 10. Juli 2003 über die Haushaltsführung, die finanzielle Verwaltung, die Rechnungsführung und die Geschäftsführung der Dienststelle mit getrennter Geschäftsführung «Gemeinschaftszentren»", heeft het volgende advies gegeven:

STREKKING EN RECHTSGROND VAN HET ONTWERP

1. Het om advies voorgelegde ontwerpbesluit strekt tot de opheffing van de artikelen 19, 20 en 21 van het besluit van de Regering van de Duitstalige Gemeenschap van 10 juli 2003 betreffende het budgettair, financieel en boekhoudkundig beheer alsmede de leiding van de dienst met autonoom beheer "gemeenschapscentra". De beoogde opheffing houdt verband met de opheffing van artikel 8ter, § 3, van het decreet van 20 december 1999 tot wijziging van het decreet van 21 januari 1991 houdende afschaffing en reorganisatie van begrotingsfondsen en tot oprichting van een "Sport-, Freizeit- und Touristikzentrum Worriken" (Sport-, Vrijtijds- en Toerismecentrum van Worriken), dienst met autonoom beheer, bij het programmadecreet 2010 van 15 maart 2010. Ten gevolge van de opheffing van het genoemde artikel 8ter, § 3, bestaat er niet langer een beheerscomité bij de dienst met afzonderlijk beheer "Sport-, Freizeit- und Touristikzentrum Worriken".

2. De opheffing van de artikelen 19 tot 21 van het besluit van 10 juli 2003 kan worden gesteund op de algemene uitvoeringsbevoegdheid van de Regering van de Duitstalige Gemeenschap, bedoeld in artikel 20 van de bijzondere wet van 8 augustus 1980 tot hervorming der instellingen ⁽¹⁾, gelezen in samenhang met artikel 22 van het programmadecreet 2010 van 15 maart 2010, waarbij het (mede) ⁽²⁾ aan de genoemde artikelen uit het besluit van 10 juli 2003 rechtsgrond biedende artikel 8ter, § 3, van het decreet van 20 december 1999 werd opgeheven.

⁽¹⁾ Dat artikel is krachtens artikel 7 van de wet van 31 december 1983 tot hervorming der instellingen voor de Duitstalige Gemeenschap van overeenkomstige toepassing op de Duitstalige Gemeenschap.

⁽²⁾ De artikelen 19 en 21 van het besluit van 10 juli 2003 waren gesteund op de algemene uitvoeringsbevoegdheid van de Regering van de Duitstalige Gemeenschap, gelezen in samenhang met artikel 8ter, § 3, van het decreet van 20 december 1999.

ONDERZOEK VAN DE TEKST

Aanhef

3. Conform hetgeen werd opgemerkt omtrent de rechtsgrond voor het ontworpen besluit, dienen aan de aanhef drie leden te worden toegevoegd (die het eerste tot het derde lid worden) waarin gewag wordt gemaakt van, respectievelijk, artikel 20 van de bijzondere wet van 8 augustus 1980 tot hervorming der instellingen, artikel 7 van de wet van 31 december 1983 tot hervorming der instellingen voor de Duitstalige Gemeenschap en artikel 22 van het programmadecreet 2010 van 15 maart 2010.

4. Het huidige eerste lid van de aanhef dient te worden weggelaten nu artikel 8ter, § 3, van het erin vermelde decreet van 20 december 1999, dat voorheen (mede) rechtsgrond bood aan de op te heffen artikelen, zelf is opgeheven (zie nr. 1).

5. In het huidige vierde lid van de aanhef, dat van plaats dient te wisselen met het vorige lid ⁽³⁾, dient het woord "gunstig" te worden geschrapt. De strekking van het advies van de inspecteur van financiën moet immers niet uit de aanhef blijken.

⁽³⁾ De vervulde voorafgaande vormvereisten dienen immers in chronologische volgorde in de aanhef te worden vermeld.

De kamer was samengesteld uit

de Heren	P. LEMMENS,	kamervoorzitter,
	J. SMETS,	
	B. SEUTIN,	staatsraden,
	H. COUSY,	assessoren van de
	J. VELAERS,	afdeling Wetgeving,
Mevrouw	A.-M. GOOSSENS,	griffier.

Het verslag werd uitgebracht door de H. R. AERTGEERTS, eerste
auditeur-afdelingshoofd.

DE GRIFFIER

DE VOORZITTER

A.-M. GOOSSENS

P. LEMMENS

ÜBERSETZUNG

KÖNIGREICH BELGIEN

GUTACHTEN 48.697/3
VOM 21. SEPTEMBER 2010

DER GESETZGEBUNGSABTEILUNG
DES STAATSRATES

Der STAATSRAT, Gesetzgebungsabteilung, dritte Kammer, der am 27. August 2010 von der Ministerin für Kultur, Medien und Tourismus der Deutschsprachigen Gemeinschaft gebeten wurde, innerhalb einer Frist von dreißig Tagen ein Gutachten über einen Entwurf eines Erlasses der Regierung der Deutschsprachigen Gemeinschaft "zur Aufhebung der Artikel 19 bis 21 des Erlasses der Regierung vom 10. Juli 2003 über die Haushaltsführung, die finanzielle Verwaltung, die Rechnungsführung und die Geschäftsführung der Dienststelle mit getrennter Geschäftsführung «Gemeinschaftszentren»" abzugeben, hat folgendes Gutachten abgegeben:

TRAGWEITE UND RECHTSGRUNDLAGE DES ENTWURFS

1. Der zur Begutachtung vorgelegte Erlassentwurf zielt darauf ab, die Artikel 19, 20 und 21 des Erlasses der Regierung der Deutschsprachigen Gemeinschaft vom 10. Juli 2003 über die Haushaltsführung, die finanzielle Verwaltung, die Rechnungsführung und die Geschäftsführung der Dienststelle mit getrennter Geschäftsführung "Gemeinschaftszentren" aufzuheben. Die betreffende Aufhebung steht in Zusammenhang mit der Aufhebung von Artikel 8ter, § 3, des Dekrets vom 20. Dezember 1999 zur Abänderung des Dekretes vom 21. Januar 1991 zur Aufhebung und Reorganisation der Haushaltsfonds sowie zur Gründung der Dienststelle mit getrennter Geschäftsführung "Sport-, Freizeit- und Touristikzentrum Worriken", durch das Programmdekret 2010 vom 15. März 2010. Infolge der Aufhebung des besagten Artikels 8ter, § 3, gibt es bei der Dienststelle mit getrennter Geschäftsführung "Sport-, Freizeit- und Touristikzentrum Worriken" keinen Verwaltungsausschuss mehr.

2. Die Aufhebung der Artikel 19 bis 21 des Erlasses vom 10. Juli 2003 kann sich auf die in Artikel 20 des Sondergesetzes vom 8. August 1980 zur Reform der Institutionen ⁽¹⁾ genannte allgemeine Durchführungszuständigkeit der Regierung der Deutschsprachigen Gemeinschaft, in Verbindung mit Artikel 22 des Programmdekrets 2010 vom 15. März 2010, stützen, durch den Artikel 8ter, § 3, des Dekrets vom 20. Dezember 1999, der für die genannten Artikel aus dem Erlass vom 10. Juli 2003 eine Rechtsgrundlage (mit) bildet ⁽²⁾, aufgehoben wurde.

⁽¹⁾ Gemäß Artikel 7 des Gesetzes vom 31. Dezember 1983 über institutionelle Reformen für die Deutschsprachige Gemeinschaft ist dieser Artikel auf die Deutschsprachige Gemeinschaft entsprechend anwendbar.

⁽²⁾ Die Artikel 19 und 21 des Erlasses vom 10. Juli 2003 stützten sich auf die allgemeine Durchführungszuständigkeit der Regierung der Deutschsprachigen Gemeinschaft in Verbindung mit Artikel 8ter, § 3, des Dekrets vom 20. Dezember 1999.

UNTERSUCHUNG DES TEXTES

Präambel

3. Unter Berücksichtigung der Bemerkungen zur Rechtsgrundlage des entworfenen Erlasses sind in der Präambel drei Absätze hinzuzufügen (die die ersten drei Absätze werden), in denen beziehungsweise Artikel 20 des Sondergesetzes vom 8. August 1980 zur Reform der Institutionen, Artikel 7 des Gesetzes vom 31. Dezember 1983 über institutionelle Reformen für die Deutschsprachige Gemeinschaft und Artikel 22 des Programmdekrets 2010 vom 15. März 2010 erwähnt werden.

4. Der heutige erste Absatz der Präambel ist auszulassen, da Artikel 8ter, § 3, des in diesem Absatz erwähnten Dekrets vom 20. Dezember 1999, der früher eine Rechtsgrundlage für die aufzuhebenden Artikel (mit) bildete, selber aufgehoben worden ist (siehe Nr. 1).

5. Im heutigen vierten Absatz der Präambel, der mit dem vorhergehenden Absatz getauscht werden soll ⁽³⁾, ist das Wort "günstigen" auszulassen. Die Tragweite des Gutachtens des Finanzinspektors muss ja nicht aus der Präambel hervorgehen.

⁽³⁾ Die erfüllten vorangehenden Formalitäten sind tatsächlich in zeitlicher Reihenfolge in der Präambel zu erwähnen.

Die Kammer setzte sich zusammen aus

den Herren	P. LEMMENS,	Kammervorsitzender,
	J. SMETS,	
	B. SEUTIN,	Staatsräte,
	H. COUSY,	
	J. VELAERS,	Beisitzer der Gesetzgebungsabteilung,
Frau	A.-M. GOOSSENS,	Kanzler.

vorgelegt. Der Bericht wurde von Herrn R. AERTGEERTS, Erster Auditor-Abteilungsleiter,

DER KANZLER,

DER VORSITZENDE,

A.-M. GOOSSENS

P. LEMMENS

übersetzt. Das Gutachten wurde unter der Aufsicht von Herrn W. PAS, Erster Auditor,

DER HAUPTKANZLER,

D. LANGBEEN